STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

К немедленной публикации: 12 марта 2012г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО ПРИЗЫВАЕТ БИЗНЕСЫ ПОДАВАТЬ ЗАЯВЛЕНИЯ НА ПОЛУЧЕНИЕ ГРАНТОВ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ ОТ НАВОДНЕНИЯ ДО ПЯТНИЦЫ, КОГДА ИСТЕКАЕТ СРОК ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЙ

Гранты по оказанию помощи небольшим бизнесам, фермам, многоквартирным домам и некоммерческим организациям для восстановительных работ по ликвидации последствий наводнения

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) призвал сегодня имеющие на то право организации, которые пострадали от наводнения, явившегося результатом урагана *Irene* и тропического шторма *Lee*, подавать заявления на получение помощи в рамках программы *Business Flood Recovery Grant Program*. Действие этой программы помощи началось в январе, тогда как срок подачи заявок истекает в пятницу, 16 марта.

«Эти фонды пойдут непосредственно небольшим бизнесам и общинам, которые еще не оправились от последствий урагана *Irene* и тропического шторма *Lee*, - сказал губернатор Куомо. - Я призываю владельцев ферм и небольших бизнесов подать на этой неделе заявления, чтобы они смогли получить необходимую для восстановления помощь».

Законодательный орган штата Нью-Йорк утвердил программу грантов губернатора Куомо *Flood Mitigation Grant Program* для обеспечения непрекращающихся усилий по восстановлению регионов штата, больше всего пострадавших от последствий урагана *Irene* и тропического шторма *Lee* в декабре 2011г. Новое законодательство включает в себя оказание помощи общинам, ведущим восстановительные работы по ликвидации последствий урагана, в рамках программы *Business Flood Recovery Grant Program* и программы *Flood Mitigation Grant Program*, руководство которыми осуществляют *Empire State Development (ESD)* и *Department of Environmental Conservation (DEC).*

«Эта программа грантов направлена на то, чтобы помочь нашим небольшим предприятиям, фермам, некоммерческим организациям и владельцам многоквартирных домов получить столь необходимую им помощь для очистительных и восстановительных работ, - сказал *Empire State Development President, CEO & Commissioner Kenneth Adams.* - Под руководством губернатора Куомо мы используем все возможности для того, чтобы те, кто пострадал от наводнения, смогли

начать всё сначала. Мы призываем имеющих на то право лиц связаться с *ESD*, получить там необходимую им дополнительную информацию и подать заявление на получение имеющихся в наличии ресурсов, которые помогут нашим общинам войти в норму».

В распоряжении *ESD* имеется $21 миллион в рамках программы *Business Flood Recovery Grant Program*, которая предоставит гранты на сумму до $20,000 имеющим на то право небольшим бизнесам, фермам, многоквартирным домам и некоммерческим организациям, понесшим непосредственный ущерб в результате урагана *Irene* или тропического шторма *Lee*. Фонды направлены на компенсацию расходов, связанных с работами по восстановлению структур, пострадавших от урагана и не подпадающих под действие других федеральных, штатных и местных восстановительных программ. Предпочтение будет отдаваться кандидатам, которые продемонстрируют наибольшую потребность в получении помощи.

На сайте www.esd.ny.gov/BusinessPrograms/FloodRecovery.html заявители могут получить бланк заявления, инструкции и указания, а также подробности, касающиеся этой программы. Дополнительную информацию можно получить по телефону 518-292-5340 или если послать email по следующему адресу: floodrecovery@esd.ny.gov.

Программа *Flood Mitigation Grant Program* предлагает $9 миллионов графствам для оказания помощи по уменьшению последствий наводнения и по работе над проектами по борьбе с наводнениями в пострадавших от урагана водных артериях. Срок подачи заявлений в *NYS Department of Environmental Conservation* на участие в этой программе истекает 11 апреля. Дополнительная информация на сайте *DEC* www.dec.ny.gov/lands/79243.html

Подробности на сайте www.governor.ny.gov
New York State | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418